



Customizing and Localizing the AnyConnect Client and Installer

You can customize the AnyConnect VPN client and you can localize (translate) the client and the installer program for different languages.

This chapter contains the following sections:

- Customizing the AnyConnect Client, page 5-1
- Changing the Default AnyConnect English Messages, page 5-11
- Localizing the AnyConnect Client GUI and Installer, page 5-13

Customizing the AnyConnect Client

You can customize the AnyConnect VPN client to display your own corporate image to remote users, including clients running on Windows, Linux, and Mac OS X PCs.



Customization is not supported for the AnyConnect client running on a Windows Mobile device.

You can use one of three methods to customize the client:

- Rebrand the client by importing individual client GUI components, such as the corporate logo and icons, to the security appliance which deploys them to remote PCs with the installer.
- Import your own program (Windows and Linux only) that provides its own GUI or CLI and uses the AnyConnect API.
- Import a transform (Windows only) that you create for more extensive rebranding. The security appliance deploys it with installer.

The following sections describe procedures for these methods:

- Replacing Individual GUI Components with your Custom Components, page 5-2
- Deploying Executables That Use the Client API, page 5-3
- Customizing the GUI with a Transform, page 5-5
- Information for Creating your Custom Icons and Logos, page 5-7

Replacing Individual GUI Components with your Custom Components

You can customize the AnyConnect client by importing your own custom files to the security appliance, which deploys the new files with the client. Table 5-2, Table 5-3, and Table 5-4 contain sample images of the original GUI icons and information about their sizes. You can use this information to create your custom files.

To import and deploy your custom files with the client, follow this procedure:

Step 1 Go to Configuration > Remote Access VPN > Network (Client) Access > AnyConnect Customization/Localization > Resources.

Click Import. The Import AnyConnect Customization Object window displays (Figure 5-1).

Figure 5-1 Importing a Customization Object

Remote Access VPN 🗗 🖓	×	Configuration > Remo	te Access VPN > Network	(Client) Access > A	AnyConnect	
Introduction Network (Clent) Access AnyConnect Connection Profiles Prec Connection Profiles Group Policies		Customization/Localiza Import or Export A objects will be serv	ation > Resources nyConnect-customization o red by the ASA on request «port 💼 Delete	bjects to the secu from the AnyConn	rity appliance. These ect client.	
	ation	Platform	ļ	Object Name		
Customized Installer Transform Customized Installer Transforms Customized Installer Transforms Customized Installer Transforms Customized Installer Transforms	imp Nam	e: company_logo.	Customization Object	S		×
Gientless SSL VPN Access AAA/Local Users AAA/Local Users Secure Desktop Manager Contificate Manager	Platf	The name used I filenames listed i orm: win	or importing a resource ML n the admin guide and with	JST match one of t in the online help	the AnyConnect	
Certificate Management Sector Calization Sector Calization Sector Calization Sector Calization DHCP Server	Select .	a file) Local computer				
Advanced	c	Path:) Flash file system	C:\company_logo.bmp		Browse Local Files	
Device Setup	C	Path:) Remote server			Browse Flash	
Remote Access VPN		Path ftp 💉 ://	mport Now Canc	el He	łp	
Device Management	>>>		Apply	Reset		
	•	docs	15		4/30/09 1:09:57	PM EDT

Step 2 Enter the Name of the file to import. See Table 5-2, Table 5-3, and Table 5-4 for the filenames of all the GUI components that you can replace.

<u>Note</u>

The filenames of your custom components must match the filenames used by the AnyConnect client GUI. The filenames of the GUI components are different for each OS and are case sensitive for Mac and Linux. For example, if you want to replace the corporate logo for Windows clients, you must import your corporate logo as *company_logo.bmp*. If you import it as a different filename, the AnyConnect installer does not change the component.

Step 3 Select a platform and specify the file to import. Click **Import Now**. The file now appears in the table (Figure 5-2).



Figure 5-2 The Imported file displays in the Table

Deploying Executables That Use the Client API

For Windows, Linux, or Mac (PPP or Intel-based) PCs, you can deploy your own client that uses the AnyConnect client API. You replace the AnyConnect GUI or the AnyConnect CLI by replacing the client binary files. Table 5-1 lists the filenames of the client executable files for the different operating systems.

Client OS	Client GUI File	Client CLI File
Windows	vpnui.exe	vpncli.exe
Linux	vpnui	vpn
Mac	Not supported ¹	vpn

Table 5-1 Filenames of Client Executables

1. Not supported by security appliance deployment. However, you can deploy an executable for the Mac that replaces the client GUI using other means, such as Altiris Agent.

We recommend that you sign your custom Windows client binaries (either GUI or CLI version) that you import to the security appliance. A signed binary has a wider range of functionality available to it. If the binaries are not signed the following functionality is affected:

- Web-Launch—The clientless portal is available and the user can authenticate. However, the behavior surrounding tunnel establishment does not work as expected. Having an unsigned GUI on the client results in the client not starting as part of the clientless connection attempt. And once it detects this condition, it aborts the connection attempt.
- SBL—The Start Before Logon feature requires that the client GUI used to prompt for user credentials be signed. If it is not, the GUI does not start. Because SBL is not supported for the CLI program, this affects only the GUI binary file.
- Auto Upgrade—During the upgrade to a newer version of the client, the old GUI exits, and after the new GUI installs, the new GUI starts. The new GUI does not start unless it is signed. As with Web-launch, the VPN connection terminates if the GUI is not signed. However, the upgraded client remains installed.

To import your executable to customize the client GUI, follow these steps:

Step 1 Go to Configuration > Remote Access VPN > Network (Client) Access > AnyConnect Customization/Localization > Binary.

Click Import. The Import AnyConnect Customization Objects window displays (Table 5-1).

Remote Access VPN ЪРХ Configuration > Remote Access VPN > Network (Client) Access > AnyConnect mization/Localization > Binary Introduction 🚔 Network (Client) Access Import or Export AnyConnect-customization objects to the security appliance. These AnyConnect Connection Profiles objectswill be served by the ASA on request from the AnyConnect client. IPsec Connection Profiles d Impor 🗹 Export 📋 Delete 🚮 Group Policies Dynamic Access Policies Platfi Object Name 👼 AnyConnect Customization Resources 📆 Binary 👸 GUI Text and Messages 🖆 Import AnyConnect Customization Objects 👸 Customized Installer Transforms 👼 Localized Installer Transforms vpnui.exe Name: Address Assignment Address As
Advanced The name used for importing a resource MUST match one of the AnyConnect Clientless SSL VPN Access filenames listed in the admin guide and within the online help AAA/Local Users Secure Desktop Manager Platform: win ¥ 🚰 Certificate Management Select a file 📆 Language Localization 🕂 Load Balancing P DHCP Server Local computer 💂 DNS Path: C:\vpnui.exe Browse Local Files.. 🗒 Advanced Flash file system 💑 Device Setup Remote server Firewall 🥂 Remote Access VPN Import Now Cancel Help 🙀 Site-to-Site VPN 🗾 Device Management Apply Reset ≫ ▼ 247118 🐻 🛃 4/30/09 2:00:37 PM EDT docs 15

Figure 5-3 Importing an Executable

Step 2

The filenames of your executable must match the filenames used by the AnyConnect client GUI. For example, if you want to replace the client GUI for Windows clients, you must import your executable as vpnui.exe. If you import it as a different filename, the AnyConnect installer does not change the executable.

Select a platform and specify the file to import. Click Import Now. The file now appears in the table Step 3 (Figure 5-2).



Configuration > Remote Access VPN > Network (Client) Access > AnyConnect Customization/Localization > Binary		
Import or Export AnyConnect-customization objects to the security appliance. These objects will be served by the ASA on request from the AnyConnect client.		
💠 Import 🗹 Export 前 Delete		
Platform	Object Name	
win	vpnui.exe	



Customizing the GUI with a Transform

You can perform more extensive customizing of the AnyConnect client GUI (Windows only) by creating your own transform that deploys with the client installer program. You import the transform to the security appliance, which deploys it with the installer program.

To create an MSI transform, you can download and install the free database editor from Microsoft, named Orca. With this tool, you can modify existing installations and even add new files. The Orca tool is part of the Microsoft Windows Installer Software Development Kit (SDK) which is included in the Microsoft Windows SDK. The following link leads to the bundle containing the Orca program:

http://msdn.microsoft.com/library/default.asp?url=/library/en-us/msi/setup/orca_exe.asp.

After you install the SDK, the Orca MSI is located here:

C:\Program Files\Microsoft SDK SP1\Microsoft Platform SDK\Bin\Orca.msi.

Install the Orca software, then access the Orca program from your Start > All Programs menu.

To import your transform, follow these steps:

Step 1 Go to Configuration > Remote Access VPN > Network (Client) Access > AnyConnect Customization/Localization > Customized Installer Transforms. Click Import. The Import AnyConnect Customization Objects windows displays (Figure 5-5).



Remote Access VPN 🗗	P Configuration > Remote Access VPN > Network (Client) Access >
····· 🦻 Introduction	AnyConnect Customization/Localization > Customized Installer Transforms
😑 🚎 Network (Client) Access	Import or Export ApyConnect-customization objects to the security appliance. These
AnyConnect Connection Profil	s objects will be served by the ASA on request from the ApyConnect client.
IPsec Connection Profiles	
Group Policies	🕆 Import 📓 Export 👕 Delete
Dynamic Access Policies	
ApyCoppect Customization/Lo	Platforin Object Name
Becources	
Die seu	
GUI Text and Messages	
	rorms
Localized Installer Transfo	ms
🗈 🌆 Address Assignment	
🖃 🔣 Advanced	🗖 Innerst An Constant Contention Objects
🗄 🔚 Clientless SSL VPN Access	s import any connect customization objects
🖶 📷 AAA/Local Users	
🖻 🚮 Secure Desktop Manager	Name: Our_corporate_icon
🖮 🔂 Certificate Management	
- 📆 Language Localization	Platform: win
- 👷 Load Balancing	
MCP Server	Select a file
- 💭 DNS	Local computer
🗄 🧱 Advanced	
>	Path: C:\Documents and Settings\userid\My Doc Browse Local Files
0	 Flash file system
Device Setup	
a	Path: Browse Flash
S Firewall	Demote convex
Dan in a sint	
Remote Access VPN	Path ftp 👽 ://
Site-to-Site VPN	
-	
	Apply Reset
	15 LID LID S/4/09 10:10:34 AM EDT

Step 2 Enter the Name of the file to import. Unlike the names of other customizing objects, the name is not significant to the security appliance and is for your own convenience.

Step 3 Select a platform and specify the file to import. Click **Import Now**. The file now appears in the table (Figure 5-6).

Note	Windows is the only valid choice for applying a transform.

Figure 5-6 The Customizing Transform Appears in the Table

Configuration > Remote Access VP AnyConnect Customization/Localize	N > Network (Client) Access > ation > Customized Installer Transforms		
Import or Export AnyConnect-customization objects to the security appliance. These objects will be served by the ASA on request from the AnyConnect client.			
💠 Import 🗹 Export 前 Delete			
Platform	Object Name		
win	Our_corporate_icon		

Sample Transform

While offering a tutorial on creating transforms is beyond the scope of this document, we provide the text below as representative of some entries in a transform. These entries replace *company_logo.bmp* with a local copy and install the custom profile *MyProfile.xml*.

```
DATA CHANGE - Component ComponentId
+ MyProfile.xml {39057042-16A2-4034-87C0-8330104D8180}
Directory_ Attributes Condition KeyPath
Profile_DIR 0 MyProfile.xml
DATA CHANGE - FeatureComponents Feature_ Component_
+ MainFeature MyProfile.xml
DATA CHANGE - File File Component_ FileName FileSize Version Language Attributes Sequence
+ MyProfile.xml MyProfile.xml MyProf~1.xml|MyProfile.xml 601 8192 35
<> company_logo.bmp 37302{39430} 8192{0}
DATA CHANGE - Media DiskId LastSequence DiskPrompt Cabinet VolumeLabel Source
+ 2 35
```

Information for Creating your Custom Icons and Logos

The tables that follow list the files you can replace for each operating system supported by the AnyConnect client.

<u>Note</u>

If you create your own custom images to replace the client icons, your images must be the same size as the original Cisco images.

For Windows

All files for Windows are located in %PROGRAMFILES%\Cisco\Cisco AnyConnect VPN Client\res\. Table 5-2 lists the files that you can replace and the client GUI area affected.



Note %PROGRAMFILES% refers to the environment variable by the same name. In most Windows installation, this is C:\Program Files.

Filename in Windows Installation	Client GUI Area Affected	lmage Size (pixels, l x h)
AboutTab.ico	Icon that appears on the About tab.	16 x 16
company_logo.bmp	Corporate logo that appears on each tab of the user interface.	142 x 92
CISCO		
connected.ico	Tray icon that displays when the client is connected.	16 x 16
-		
ConnectionTab.ico	Icon that appears on the Connection tab.	16 x 16
×		
disconnecting.ico	Tray icon that displays when the client is in the process of disconnecting.	16 x 16
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	10 10
GUI.1co	Icon that appears on the Windows Vista	48 x 48
	start-before-login screen.	32×32 24 x 24
2		16 x 16

Filename in Windows Installation	Client GUI Area Affected	lmage Size (pixels, l x h)
reconnecting.ico	Tray icon that displays when the client is in the process of reconnecting.	16 x 16
2		
StatsTab.ico	Icon that appears on the Statistics tab.	16 x 16
0		
unconnected.ico	Tray icon that displays when the client is not connected.	16 x 16
ã		

Table 5-2	Icon Files for AnyConnect Client for Windows

For Linux

All files for Linux are located in /opt/cisco/vpn/pixmaps/. Table 5-3 lists the files that you can replace and the client GUI area affected.

Table 5-3	Icon Files for AnyConnect Client for Linu
-----------	---

Filename in Linux Installation	Client GUI Area Affected	lmage Size (pixels, l x h)
company-logo.png	Corporate logo that appears on each tab of the user interface.	142 x 92
cisco		
cvc-about.png	Icon that appears on the About tab.	16 x 16
cvc-connect.png	Icon that appears next to the Connect button, and on the Connection tab.	16 x 16
Ø.		
cvc-disconnect.png	Icon that appears next to the Disconnect button.	16 x 16
Va.		
cvc-info.png	Icon that appears on the Statistics tab.	16 x 16
0		
systray_connected.png	Tray icon that displays when the client is connected.	16 x 16
<u> </u>		

Filename in Linux Installation	Client GUI Area Affected	lmage Size (pixels, l x h)
systray_notconnected.png	Tray icon that displays when the client is not connected.	16 x 16
systray_disconnecting.png	Tray icon that displays when the client is disconnecting.	16 x 16
systray_reconnecting.png	Tray icon that displays when the client is reconnecting.	16 x 16
vpnui48.png	Main program icon.	48 x 48

Table 5-3 Icon Files for AnyConnect Client for Linux (continued)

For Mac OS X

All files for OS X are located in /Applications/Cisco AnyConnect VPN Client/Contents/Resources. Table 5-4 lists the files that you can replace and the client GUI area affected.

 Table 5-4
 Icon Files for AnyConnect Client for Linux Mac OS X

Filename in Mac OS X Installation	Client GUI Area Affected	lmage Size (pixels, l x h)
bubble.png	Notification bubble that appears when the client connects or disconnects.	142 x 92
connected.png	Icon that displays under the disconnect button when the client is connected.	32 x 32
logo.png	Logo icon that appears on main screen in the top right corner.	50 x 33
cisco		

Filename in Mac OS X Installation	Client GUI Area Affected	lmage Size (pixels, l x h)
menu_connected.png	Connected state menu bar icon.	16 x 16
<u>a</u>		
menu_error.png	Error state menu bar icon.	16 x 16
&		
menu_idle.png	Disconnected idle menu bar icon.	16 x 16
ã		
menu_reconnecting.png	Reconnection in process menu bar icon.	16 x 16
2		
warning.png	Icon that replaces login fields on various authentication/certificate	40 x 40
	warnings.	
vpngui.icns	Mac OS X icon file format that is used for all icon services, such as	128 x 128
	Dock, Sheets, and Finder.	

Table 5-4 Icon Files for AnyConnect Client for Linux Mac OS X (continued)

Changing the Default AnyConnect English Messages

You can make changes to the English messages displayed on the AnyConnect client GUI by adding an English translation table and changing message text within an editing window of ASDM.

The following procedure describes how to change the default English messages:

Step 1 Go to: Configuration > Remote Access VPN > Network (Client) Access > AnyConnect Customization/Localization > GUI Text and Messages. Click Add. The Add Language Localization Entry window displays (Figure 5-9).

Remote Access VPN Introduction Network (Client) Access AnyConnect Connection Profiles Free Connection Profiles Free Connect Customization/Localize AnyConnect Customization/Localize Sinary Customized Installer Transform Localized Installer Transform	부 × Co An zation	nfiguratio yConnect Configure appliance the AnyC Langua Langua	n > Remote Access VPN > Network Customization/Localization > GU a language translation tables that uses to translate titles and mess connect VPN Client user interface Edit 1 Client user interface Beaution Client (1) Client (1) Client ge	ork (Client) Access > I Text and Messages t the security sages associated with	
⊕	Translation I Language:	Domain:	AnyConnect		ð
🗄 🔏 Secure Desktop Manager			Language	Language Code	$\mathbf{\nabla}$
😥 🔂 Certificate Management			Chinese (PRC)	zh-cn	
- 🔣 Language Localization			Chinese (Singapore)	zh-sa	
Load Balancing			Chinese (Taiwan)	zh-tw	-
P DHCP Server			Crastian	En cov	
DNS			Croatian		
H Advanced				cs	
			Danish	da	
Q Device Color			Dutch (Belgium)	nl-be	
Device Secup			Dutch (Standard)	nl	
Eiremall			English	en	
2 i i coodii			English (Australia) 🛛 🖄	en-au	
Remote Access VPN			English (Belize)	en-bz	
<u></u>			English (Canada)	en-ca	
Site-to-Site VPN			English (Caribbean)	en-029	
			English (Ireland)	en-ie	✓
57, Device Management			Epolish (Jamaica)	en-im	
					-
	ОК		Cancel Save to F	File Help	
Device doc					247

Figure 5-7 Adding an English Translation Table

- **Step 2** Click the Language drop-list and specify the language as *English* (en). The translation table for English displays in the list of languages in the pane.
- Step 3 Click Edit to begin editing the messages. The Edit Language Localization Entry window displays (Figure 5-8). The text between the quotes of msgid is the default English text displayed by the client, and *must not* be changed. The msgstr string contains text the client uses to replace the default text in msgid. You can replace the msgstr text with your own, custom text.

In the example below, we added "Call your network administrator at 800-553-2447".



Figure 5-8 Editing the Message Text

Step 4 Click **Ok**, and then **Apply** in the GUI Text and Messages pane to save you changes.

Localizing the AnyConnect Client GUI and Installer

You can translate messages displayed by the AnyConnect VPN Client or the client installer program in the language preferred by the remote user.



If you are deploying the AnyConnect client using a corporate IT deployment software, such as Altiris Agent, you can only translate the installer. You cannot translate the client. Client translation is only available when the security appliance deploys the client.

The following sections contain information and procedures for configuring this feature using the CLI or ASDM:

- Localizing the AnyConnect GUI, page 5-13
- Localizing the AnyConnect Installer Screens, page 5-21
- Merging a Newer Translation Template with your Translation Table, page 5-23

Localizing the AnyConnect GUI

The security appliance uses translation tables to translate user messages displayed by the AnyConnect client. The translation tables are text files with strings to insert translated message text. The AnyConnect client package file for Windows contains an English language template for AnyConnect messages. The security appliance automatically imports this file when you load the client image. The file contains the latest changes to message strings and you can use it to create new translation tables for other languages.

We also provide translation tables for French and Japanese on the software download page for the AnyConnect client. These files may not include the latest messages added by Cisco software engineers, but you can conveniently use them instead of creating new translation tables for these languages from scratch. You can edit these files with a text or translation editor like Poedit and then import them, or you can import them first and then edit them using the translation table editor in ASDM.

When the remote user connects to the security appliance and downloads the client, the client detects the preferred language of the PC and applies the appropriate translation table. The client detects the locale specified during installation of the operating system. For more information about language options for Windows, go to these URLs:

http://www.microsoft.com/windowsxp/using/setup/winxp/yourlanguage.mspx http://www.microsoft.com/globaldev/reference/win2k/setup/changeUI.mspx



If you are not deploying the client with the security appliance, and are using a corporate software deployment system such as Altiris Agent, you can manually convert the AnyConnect translation table (anyconnect.po) to a .mo file using a catalog utility such as Gettext, and install the .mo file to the proper folder on the client PC.

The following sections contain detailed procedures for two different methods of translating GUI text:

- Translating using the ASDM Translation Table Editor, page 5-14
- Translating by Exporting the Translation Table for Editing, page 5-18

Γ

Translating using the ASDM Translation Table Editor

The following procedure describes how to localize the AnyConnect client GUI using ASDM:

Step 5 Go to: Configuration > Remote Access VPN > Language Localization. Click Add. The Add Language Localization Entry window displays (Figure 5-9).

Figure 5-9 Language Localization Pane

Remote Access VPN 🛛 🗇 📮 🗡	Configuration > Remote Access VPN > Language Localization	
Introduction Network (Client) Access Metwork (Client) Access AdA/Local Users AA/Local Users Secure Desktop Manager Certificate Management Load Balancing PLCP Server	Configure language translation tables that the security appliance uses to translate titles and messages associated with the portal page, the AnyConnect VPN Client user interface, Cisco SecureDesktop, and plug-ins. Add Edit Delete Timport Export Language Language Translation Table	
DNS	Add Language Localization Entry	Z
Q Device Setup	Translation Domain: url-list	*
	Language:	*
Remote Access VPN	#: appslist:9 msgid "app1" msgstr ""	^
Site-to-Site VPN	#: appslist:19 msgid "app2" msgstr ""	
doc	#: appslist:29 msgid "app3" msgstr ""	≣
	#: appslistagain:5 msgid "appslistagain" msgstr ""	
	OK Cancel Save to File Help	

Step 6 Click the Translation Domain drop-list and choose *AnyConnect* (Figure 5-10). This ensures only the messages relating to the AnyConnect GUI appear for editing purposes.

Add	Language Localization En	try	×
Transl	ation Domain: url-list	~	
Langu	Translation Domain	Functional Areas Translated	
	csd	csd	
#: db	url-list	Text that user specifies for URL bookmarks on the portal page.	
msgia	PortForwarder	Messages displayed to Port Forwarding users.	
mogo	customization	Messages on the logon and logout pages, portal page, and al	
#: db	AnyConnect	Messages displayed on the user interface of the Cisco AnyCo	
msgid	webvpn 🕏	All the layer 7, AAA and portal messages that are not custom	
msyst	banners	Banners displayed to remote users and messages when VPN	
msgst #: db msgid msgst #: db msgid msgst	r"" _list:5 "db_list" r"" _list:9 "server_3" r ""		
	ОК	Cancel Save to File Help	

Figure 5-10 Translation Domain

Step 7 Specify a language for this translation table (Figure 5-11). ASDM tags this table with the standard abbreviations recognized for languages by Windows and browsers (for example, *es* for Spanish).

Figure 5-11 Choosing a Language

Add Language L	ocalization Entry		×
Translation Domain:	AnyConnect		~
Language:			*
msastr ""	Language	Language Code	
	Sami (Lappish)	sz	~
#: 1dfc73e65e8317	Serbian	sr	
msgia "Password Expired.	Slovak	sk	
"Continue."	Slovenian	sl	
msgstr ""	Sorbian	sb	
#: 1dfc73a65a8317	Spanish (Spain)	es	
msqid ""	Spanish (Argentina) が	es-ar	
"Password Expiring,	Spanish (Bolivia)	es-bo	
"Continue."	Spanish (Chile)	es-cl	
msgstr	Spanish (Colombia)	es-co	
#: 1dfc73e65e8317	Spanish (Costa Rica)	es-cr	
msgid "" "Parting taking	Spanish (Dominican Republic)	es-do	
"Password Change F "click Continue "	Spanish (Ecuador)	es-ec	
msgstr ""	Spanish (El Salvador)	es-sv	
-	Spanish (Guatemala)	es-gt	
	Spanish (Honduras)	es-hn	
	Spanish (Mexico)	es-mx	
OK	Spanish (Nicaragua)	es-ni	
	Spanish (Papama)	es-na	

Step 8 The translation table now displays in the list of languages in the pane (*es* in our example). However, it has no translated messages. To begin adding translated text, click **Edit**. The Edit Language Localization Entry window displays (Figure 5-12).

Add your translated text between the quotes of the message strings (msgstr). In the example below, we insert *Connectado*, the Spanish word for *Connected*, between the quotes of its message string.

Be sure to click **Ok**, and then **Apply** in the Language Localization pane to save you changes.





Translating by Exporting the Translation Table for Editing

This procedure shows you how to export the AnyConnect translation template to a remote PC, where you can edit the table using an editor or using third party tools such as Gettext or Poedit.

Gettext utilities from The GNU Project is available for Windows and runs in the command window. See the GNU website at gnu.org for more information. You can also use a GUI-based utility that uses Gettext, such as Poedit. This software is available at poedit.net.

Step 1 Export the AnyConnect translation template.

Go to **Configuration > Remote Access VPN > Language Localization**. The language localization pane displays (Figure 5-13). Click the **Templates** link to display a table of available templates. Select the *AnyConnect* template and click **Export**. The Export Language Localization window displays. Choose a method to export and provide a filename. In Figure 5-13, we export to a local PC with the filename *AnyConnect_translation_table*.

Figure 5-13 Exporting a Translation Template

Remote Access VPN	υάχ	Configuration > R	emote Access VPN > Language Locali	zation 🗆
Introduction Network (Client) Access Metwork (Client) Access AAA/Local Users AAA/Local Users AAA/Local Users Certificate Management Load Balancing DHCP Server DNS	55 भ	Configure languag translate titles and AnyConnect VPN o Add 2 Edit Language fr ja	e translation tables that the security applia d messages associated with the portal page Client user interface, Cisco SecureDesktop,	nce uses to , the and plug-ins.
Advanced		Templates Configure languag using the Templat table, export tem	ge translation tables that the security applia es available in the table. To create new tra plates, modify and import them back with a	(Receiption nother name.
A Device Setup		I View I Exp	port	
Firewall		Translation Tem AnyConnect	plate	<u>^1</u>
Remote Access VPN		banners		
Site-to-Site VPN	🖆 Export Langu	age Localization		
Device <u>M</u> anagement	Language:			
	Translation Doma	In: AnyConnect		
	Select a file			
	💿 Local comp	uter		
	Path:	C:\AnyConne	ct_translation_table Browse Lo	cal Files
	🚫 Flash file sy	ystem		
	Path:		Browse	Flash
	🔵 Remote sei	rver		
	Path ftp	💌 ://		
		Export Now	Cancel Help	547128

Step 2 Edit the translation table.

The following example shows a portion of the AnyConnect template. The end of this output includes a message ID field (msgid) and a message string field (msgstr) for the message *Connected*, which appears on the AnyConnect client GUI when the client establishes a VPN connection (the complete template contains many pairs of message fields):

SOME DESCRIPTIVE TITLE.

```
# Copyright (C) YEAR THE PACKAGE'S COPYRIGHT HOLDER
# This file is distributed under the same license as the PACKAGE package.
# FIRST AUTHOR <EMAIL@ADDRESS>, YEAR.
#, fuzzv
msgid ""
msgstr ""
"Project-Id-Version: PACKAGE VERSION\n"
"Report-Msgid-Bugs-To: \n"
"POT-Creation-Date: 2006-11-01 16:39-0700\n"
"PO-Revision-Date: YEAR-MO-DA HO:MI+ZONE\n"
"Last-Translator: FULL NAME < EMAIL@ADDRESS>\n"
"Language-Team: LANGUAGE <LL@li.org>\n"
"MIME-Version: 1.0\n"
"Content-Type: text/plain; charset=CHARSET\n"
"Content-Transfer-Encoding: 8bit\n"
msgid "Connected"
```

```
msgstr ""
```

The msgid contains the default translation. The msgstr that follows msgid provides the translation. To create a translation, enter the translated text between the quotes of the msgstr string. For example, to translate the message "Connected" with a Spanish translation, insert the Spanish text between the quotes:

msgid "Connected"
msgstr "Conectado"

Be sure to save the file.

Step 3 Import the translation template as a new translation table for a specific language.

Go to **Configuration > Remote Access VPN > Language Localization**. The language localization pane displays (Figure 5-13). Click **Import**. The Import Language Localization window displays.

Step 4 Choose a language for this translation table. Click the Language drop-list to display languages and their industry-recognized abbreviations. If you enter the abbreviation manually, be sure to use an abbreviation recognized by browsers and operating systems.

Step 5Specify the Translation Domain as AnyConnect, choose a method to import, and provide a filename.
Click Export Now. A message displays saying you successfully import the table.

Be sure to click **Apply** to save your changes.

In Figure 5-13, we specify the language as *Spanish* (es) and import the same file we exported in Step 1 (AnyConnect_translation_table). Figure 5-15 shows the new translation table for Spanish in the list of Languages for AnyConnect.



Remote Access VPN	ъ т х	Configuration > Remote Access VPN > Lan	quage Localization		
Introduction Network (Clent) Access Network (Clent) Access Aca/Local Users AAA/Local Users AAA/Local Users Acar Desktop Manager Coalization Load Balancing DHCP Server ONS Advanced Remote Access VPN Server Sec-Co-Site VPN Device Management	5	Configure language translation tables that the translate titles and messages associated with the AnyConnect VPN Client user interface. Cisco S Add @ Edit Delete & Import @ Language Language Translati fr PortForvarder ja PortForvarder ja PortForvarder Templates Configure language translation tables that the using the Templates available in the table. To table, export templates available in the table. To table, export templates, modify and import the I view @ Export Translation Template AnyConnect banners cod customization PortForwarder	security appliance uses to he portal page, the acureDesktop, and plug-ins. Export ion Table		
	s import Lang	Lage Localization			
	Language:	· · ·	Language	Language Code	
	Translation Dom	ain: AnyConnect 🛛 🗸	Slovenian	sl	
			Sorbian	sb	
	Select a file		Spanish (Spain)	es N	
	 Local com 	puter	Spanish (Argentina)	es-ar K	
	Path:	C:)AnyConnect_translation_table	Spanish (Bolivia)	es-bo	
	- GGR	c./pit/comocc_consideon_case	Spanish (Chile)	es-cl	
	🚫 Flash file	system	Spanish (Colombia)	es-co	
	Pathr		Spanish (Costa Rica)	es-cr	
	1-dom		Spanish (Dominican Republic)	es-do	
	🔘 Remote s	erver	Spanish (Ecuador)	es-ec	
	Path ftp	▼ .11	Spanish (El Salvador)	es-sv	
	i aut rep	- m	Spanish (Guatemala)	es-gt	
			Spanish (Honduras)	es-hn	
		Import Now Cancel	He Spanish (Mexico)	es-mx	
			Spanish (Nicaragua)	es-ni	
			Spanish (Panama)	es-pa	
			Spanish (Paraguay)	es-py	
			Spanish (Peru)	es-pe	g
			Spanish (Puerto Rico)	es-pr	- 💌 R
			Spanish (Uruguay)	es-uy	1/2 3



Figure 5-15 New Language Displayed in Language Table

Localizing the AnyConnect Installer Screens

As with the AnyConnect client GUI, you can translate messages displayed by the client installer program. The security appliance uses transforms to translate the messages displayed by the installer. The transform alters the installation, but leaves the original security-signed MSI intact. These transforms only translate the installer screens and do not translate the client GUI screens.

Each language has its own transform. You can edit a transform with a transform editor such as Orca, and make changes to the message strings. Then you import the transform to the security appliance. When the user downloads the client, the client detects the preferred language of the PC (the locale specified during installation of the operating system) and applies the appropriate transform.

We currently offer transforms for 30 languages. These transforms are available in the following .zip file on the AnyConnect client software download page at cisco.com:

anyconnect-win-<VERSION>-web-deploy-k9-lang.zip

In this file, <version> is the version of AnyConnect release (e.g. 2.2.103).

The package contains the transforms (.mst files) for the available translations. If you need to provide a language to remote users that is not one of the 30 languages we provide, you can create your own transform and import it to the security appliance as a new language. With Orca, the database editor from Microsoft, you can modify existing installations and new files. Orca is part of the Microsoft Windows Installer Software Development Kit (SDK) which is included in the Microsoft Windows SDK. The following link leads to the bundle containing the Orca program:

http://msdn.microsoft.com/library/default.asp?url=/library/en-us/msi/setup/orca_exe.asp.

After you install the SDK, the Orca MSI is located here:

C:\Program Files\Microsoft SDK SP1\Microsoft Platform SDK\Bin\Orca.msi.

L

The following procedure shows how to import a transform to the security appliance using ASDM:

Step 1 Import a Transform. Go to: Configuration > Remote Access VPN > Network (Client) Access > AnyConnect Customization/Localization > Localized Installer Transforms. Click Import. The Import MST Language Localization window opens (Figure 5-16).



Remote Access VPN 🗗 म 🗡	Configuration > Remote Access VPN > Ne	twork (Client) Access > a	AnyConnect Customization/Loca	alization >	
- ? Introduction	Localized Installer Transforms				
Network (Client) Access	Configure language translation tables	that the security appliance	e uses to translate AnyConnec	t messages	
AnyConnect Connection Profiles	implemented through MST (Microsoft T	ransform file format).	,		
IPsec Connection Profiles					
Group Policies	Import M Export Delete				
- Dynamic Access Policies	Language	Language Transla	ation Table		
😑 📆 AnyConnect Customization/Localization	Language	Eangaago manak	100111000		
- 🔤 Resources					
- 🐻 Binary					_
- 🗔 GUI Text and Messages	🞼 Import MST Languag	e Localization		S	
- 🐯 Customized Installer Transforms	import nor cangade	5 E0501E011011		<u> </u>	-
	Languager				
🕀 🎭 Address Assignment	Language.	Y			
🗄 📆 Advanced	Translation Domain: Any	Ionnect 🗸			
🗄 🔚 Clientless SSL VPN Access					
🗄 🚽 AAA/Local Users	Select a file		Language	Language Code	
🖅 🚮 Secure Desktop Manager		\ \	Slovenian	d	
🗈 🔂 Certificate Management	Cocal computer		Sorbian	ch	_ =
	Path:		Constant (Constant)	30	
			spanish (spain)	es	
- P DHCP Server	🔘 Flash file system		Spanish (Argentina)	es-ar V	-
DNS DNS	D. //		Spanish (Bolivia)	es-bo	_
· ⊞ , Advanced	Path:		Spanish (Chile)	es-cl	
	Remote server		Spanish (Colombia)	es-co	
🔏 Device Setup			Spanish (Costa Rica)	es-cr	
<u> </u>	Path ftp 👻 ://		Spanish (Dominican Republic)	es-do	-
Firewall			Spapish (Ecuador)	es-er	-
		mport Now Car	Spanish (El Salvador)	es-sv	-
Remote Access VPN			Spanish (Customala)	os at	-
			Spanish (daaceilidid)	os-yc	-
Site-to-Site VPN			opanish (Monduras)	es-110	-
			Spanish (Mexico)	es-mx	
Device Management	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		Spanish (Nicaragua)	es-ni	
		Apply	Spanish (Panama)	es-pa	
*		1,000	Spanish (Paraguay)	es-py	_
L	I I. I.		Spanish (Peru)	es-pe	
	docs	.5 🔟 🛄	Spanish (Puerto Rico)	es-pr	-
			Spanish (Uruguay)	es-uv	

- **Step 2** Choose a language for this transform. Click the Language drop-list to display languages and their industry-recognized abbreviations. If you enter the abbreviation manually, be sure to use an abbreviation recognized by browsers and operating systems.
- **Step 3** Click **Export Now**. A message displays saying you successfully import the table.

Be sure to click **Apply** to save your changes.

In Figure 5-16, we specify the language as *Spanish* (es). Figure 5-17 shows the new transform for Spanish in the list of Languages for AnyConnect.



Configuration > Remote Access AnyConnect Customization/Loc	<u>VPN > Network (Client) Access</u> > alization > Localized Installer Transforms	
Configure language translation ta AnyConnect messages implement	bles that the security appliance uses to translate ed through MST (Microsoft Transform file format).	
🕂 Import 🗹 Export <u>व</u> Dele	te	
Language	Language Translation Table	
es	AnyConnect	

Merging a Newer Translation Template with your Translation Table

Occasionally, we add new messages displayed to AnyConnect users that provide helpful information about the client connection. To enable translation of these new messages, we create new message strings and include them in the translation template packaged with the latest client image. Therefore, if you upgrade to the latest available client, you also receive the template with the new messages. However, if you have created translation tables based on the template included with the previous client, the new messages *are not* automatically displayed to remote users. You must merge the latest template with your translation table to ensure your translation table has these new messages.

You can use convenient third party tools to perform the merge. Gettext utilities from The GNU Project is available for Windows and runs in the command window. See the GNU website at gnu.org for more information. You can also use a GUI-based utility that uses Gettext, such as Poedit. This software is available at poedit.net. Both methods are covered in the procedure below.

Step 1 Export the latest AnyConnect Translation Template from Remote Access VPN > Language Localization > Templates. Export the template with the filename as AnyConnect.pot. This filename ensures that the msgmerge.exe program recognizes the file as a message catalog template.



This step assumes you have already loaded the latest AnyConnect image package to the security appliance. The template is not available for export until you do.

Step 2 Merge the AnyConnect Template and Translation Table.

If you are using the Gettext utilities for Windows, open a command prompt window and run the following command. The command merges the AnyConnect translation table (.po) and the template (.pot), creating the new *AnyConnect_merged.po* file:

msgmerge -o AnyConnect_merged.po AnyConnect.po AnyConnect.pot

The following example shows the results of the command:

C:\Program Files\GnuWin32\bin> msgmerge -o AnyConnect_merged.po AnyConnect.po AnyConnect.pot done.

If you are using Poedit, first open the AnyConnect.po file; Go to File > Open > <*AnyConnect.po*>. Then merge it with the template; go to Catalog > Update from POT file <*AnyConnect.pot*>. Poedit displays an Update Summary window with both new and obsolete strings. Save the file, which we will import in the next step.

Step 3 Import the Merged Translation Table from Remote Access VPN > Language Localization. Click Import, specify a language, and select AnyConnect as the Translation Domain. Specify the file to import as AnyConnect_merged.po.